

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 juli 2002

WETSONTWERP

**betreffende de uitvoering van de Aanvullende
Overeenkomst, ondertekend te Singapore
op 10 december 1996, tot wijziging van
de Overeenkomst tussen de Regering van
het Koninkrijk België en de Regering van
de Republiek Singapore tot het vermijden
van dubbele belasting inzake belastingen
naar het inkomen, ondertekend
te Singapore op 8 februari 1972**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	8
4. Advies van de Raad van State	9
5. Wetsontwerp	14

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 juillet 2002

PROJET DE LOI

**relatif à l'exécution de la Convention
additionnelle, signée à Singapour le
10 décembre 1996, modifiant la Convention
entre le Gouvernement du Royaume
de Belgique et le Gouvernement de la
République de Singapour tendant à éviter
la double imposition en matière d'impôts
sur le revenu, signée à Singapour
le 8 février 1972**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	8
4. Avis du Conseil d'État	9
5. Projet de loi	14

De Regering heeft dit wetsontwerp op 17 juli 2002 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 8 augustus 2002 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 17 juillet 2002.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 8 août 2002.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
FN	:	Front National	
MR	:	Mouvement Réformateur	
PS	:	Parti socialiste	
cdH	:	Centre démocrate Humaniste	
SPA	:	Socialistische Partij Anders	
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok	
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten	
VU&ID	:	Volksunie&ID21	
Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :		DOC 50 0000/000 :	
Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer		Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

RÉSUMÉ

Een Aanvullende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting tussen België en Singapore van 8 februari 1972 werd ondertekend op 10 december 1996.

De Aanvullende Overeenkomst wordt aan de procedure van parlementaire goedkeuring onderworpen in het kader van artikel 77 van de Grondwet. De Aanvullende Overeenkomst wijzigt een aantal bepalingen van de Overeenkomst van 8 februari 1972 en met name de bepaling volgens dewelke België in bepaalde omstandigheden de niet werkelijk door Singapore geheven belasting verrekent met interest verkregen door inwoners van België (zogenaamde «tax sparing» clause).

Krachtens artikel IX is de Aanvullende Overeenkomst in België van toepassing:

- inzake aan de bron geheven belastingen, op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari 1997;*
- inzake de andere belastingen, op inkomsten van belastbare tijdperken die eindigen op of na 31 december 1997. Dit wetsontwerp voorziet in een speciale termijn van één jaar met ingang van de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad voor het uitvoeren van de belastingonthefingen en de aanvullende belastingen die voortvloeien uit de toepassing met terugwerkende kracht van de Aanvullende Overeenkomst.*

Deze bepalingen die afwijken van het WIB92, regelen een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en maken derhalve het voorwerp uit van een wetsontwerp dat losstaat van het wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst.

Une Convention additionnelle modifiant la Convention préventive de la double imposition entre la Belgique et Singapour du 8 février 1972 a été signée le 10 décembre 1996.

La Convention additionnelle est soumise à la procédure d'assentiment parlementaire dans le cadre de l'article 77 de la Constitution. La Convention additionnelle modifie un certain nombre de dispositions de la Convention du 8 février 1972 et notamment la disposition qui prévoit que la Belgique impute dans certaines circonstances l'impôt non effectivement perçu par Singapour sur des intérêts recueillis par des résidents de la Belgique (clause dite de « tax sparing »).

En vertu de l'article IX, la Convention additionnelle s'appliquera en Belgique:

- en ce qui concerne les impôts retenus à la source, aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1997;*
- en ce qui concerne les autres impôts, aux revenus de périodes imposables se terminant à partir du 31 décembre 1997. Le présent projet de loi prévoit un délai spécial d'un an à compter de sa publication au moniteur belge pour exécuter les dégrèvements d'impôt et les suppléments d'impôt qui résultent de l'application rétroactive de la Convention additionnelle.*

Ces dispositions dérogatoires au CIR92 règlent une matière visée à l'article 78 de la Constitution et font dès lors l'objet d'un projet de loi distinct du projet de loi d'assentiment à la Convention additionnelle.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Een Aanvullende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting tussen België en Singapore van 8 februari 1972 werd ondertekend op 10 december 1996. De Aanvullende Overeenkomst wordt aan de procedure van parlementaire goedkeuring onderworpen in het kader van artikel 77 van de Grondwet.

De Aanvullende Overeenkomst wijzigt een aantal bepalingen van de Overeenkomst van 8 februari 1972 en met name de bepaling volgens dewelke in België in bepaalde omstandigheden verrekening plaatsvindt van de niet werkelijk door Singapore geheven belasting op interest verkregen door inwoners van België (zogenaamde «*tax sparing*» clause).

Krachtens artikel IX is de Aanvullende Overeenkomst in België van toepassing:

- inzake aan de bron geheven belastingen, op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari 1997;
- inzake de andere belastingen, op inkomsten van belastbare tijdperken die eindigen op of na 31 december 1997.

Derhalve zijn de bepalingen van de Aanvullende Overeenkomst ook met terugwerkende kracht van toepassing inzake de toekenning van «*tax sparing*».

Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van goedkeuringswet omvatte bepalingen die afwijken van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (WIB 92). In die bepalingen werd voorzien in een speciale aanslagtermijn en ontheffingstermijn die het mogelijk maken de bepalingen van de Aanvullende Overeenkomst met terugwerkende kracht toe te passen. Aangezien de van het WIB92 afwijkende bepalingen een aangelegenheid regelen zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, werden die bepalingen uit het ontwerp van goedkeuringswet gehaald en maken ze het voorwerp uit van dit wetsontwerp dat u ter goedkeuring wordt voorgelegd.

In haar advies van 10 april 2002 wordt door de afdeling wetgeving van de Raad van State nu aanbevolen om het ontwerp van wet houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst en het ontwerp houdende de maatregelen tot uitvoering van deze Aanvullende Overeenkomst niet meer te splitsen. De Raad van

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Une Convention additionnelle modifiant la Convention préventive de la double imposition entre la Belgique et Singapour du 8 février 1972 a été signée le 10 décembre 1996. La Convention additionnelle est soumise à la procédure d'assentiment parlementaire dans le cadre de l'article 77 de la Constitution.

La Convention additionnelle modifie un certain nombre de dispositions de la Convention du 8 février 1972 et notamment la disposition qui prévoit que la Belgique impute dans certaines circonstances l'impôt non effectivement perçu par Singapour sur des intérêts recueillis par des résidents de la Belgique (clause dite de «*tax sparing* »).

En vertu de l'article IX, la Convention additionnelle s'applique en Belgique:

- en ce qui concerne les impôts retenus à la source, aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1997;
- en ce qui concerne les autres impôts, aux revenus de périodes imposables se terminant à partir du 31 décembre 1997.

Les dispositions de la Convention additionnelle s'appliquent dès lors également de manière rétroactive en ce qui concerne l'octroi d'un «*tax sparing* ».

Le projet de loi d'assentiment soumis au Conseil d'État comportait des dispositions dérogeant au Code des impôts sur les revenus (CIR92). Ces dispositions prévoyaient un délai spécial d'imposition et de dégrèvement permettant l'application rétroactive des dispositions de la Convention additionnelle. Les dispositions dérogatoires au CIR92 réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution, celles-ci ont été retiré du projet de loi d'assentiment et font l'objet du présent projet de loi qui est soumis à votre approbation.

Dans son avis du 10 avril 2002, la section de législation du Conseil d'État recommande maintenant de ne plus scinder le projet de loi d'assentiment à la Convention additionnelle et le projet portant des mesures d'exécution de cette Convention additionnelle. Le Conseil d'État propose donc d'intégrer dans la loi d'assenti-

State stelt dus voor de correlatieve aanpassingen van de interne belastingwetgeving in de wet tot instemming met de Aanvullende Overeenkomst op te nemen. In het onderhavige geval is een dergelijke opneming niet meer mogelijk omdat het ontwerp van wet houdende instemming reeds werd goedgekeurd door de Senaat en door de Kamer. De regering heeft besloten het vroeger opgestelde enige voorontwerp te splitsen teneinde een handelwijze in te voeren analoog aan die welke is gebruikt in gelijkaardige dossiers (zie meerbepaald de wet van 9 juni 1999 houdende instemming met het Avenant van 8 februari 1999 tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting met Frankrijk en de wet van 12 augustus 2000 houdende bepalingen voor de uitvoering van dit Avenant, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 mei en van 26 september 2000). Deze handelwijze komt voort uit het advies van de Raad van State van 30 juni 1997 gegeven in het kader van het ontwerp van wet houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst van 23 juni 1993 die de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting tussen België en Malta van 28 juni 1974 wijzigt (DOC 50 0706/001). In haar advies had de afdeling wetgeving van de Raad van State geoordeeld dat *« twee onderscheiden wetteksten moeten worden opgesteld, waarbij de eerste alleen de instemming betreft en de tweede de materieelrechtelijke bepalingen bevat »* en dat *« de bepalingen moeten worden uitgesplitst naargelang ze al of niet onder het volledige bicameralisme vallen, zoals vereist in artikel 83 van de Grondwet »*.

Het zou misschien wenselijk zijn geweest dat de beide ontwerpen tegelijkertijd aan het Parlement waren voorgelegd en dat de afdeling wetgeving tegelijkertijd voor de twee voorontwerpen van wet werd geraadpleegd. Hoewel dit niet het geval was, heeft dit de betrokken instanties toch niet belet hun advies en goedkeuring met kennis van zaken te geven. De memories van toelichting van de beide voorontwerpen gaan immers uitdrukkelijk in op deze vraag.

De afdeling wetgeving van de Raad van State is overigens van mening in haar advies van 10 april 2002 dat de terugwerkende kracht van de Aanvullende Overeenkomst afbreuk doet aan het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel. In dit verband stelt de Raad van State dat *« de eventuele discriminatie het gevolg kan zijn van het onderscheid dat door de vaststelling van die datum van inwerkingtreding ontstaat tussen belastingplichtigen op wie de regel van toepassing is en hen op wie de regel niet van toepassing is »* en dat *« de belastingplichtigen op wie de onderzochte bepaling betrekking heeft, in tegenstelling tot de andere*

*ment de la Convention additionnelle les adaptations corrélatives à la loi fiscale interne. En l'occurrence, une telle intégration n'est plus possible car le projet de loi d'assentiment a déjà été approuvé par le Sénat et par la Chambre. Le gouvernement a décidé de scinder l'avant-projet unique précédemment rédigé afin d'adopter une pratique analogue à celle adoptée dans des dossiers similaires (voir notamment la loi du 9 juin 1999 portant assentiment à l'Avenant du 8 février 1999 modifiant la Convention préventive de la double imposition avec la France et la loi du 12 août 2000 portant des dispositions permettant l'exécution de cet Avenant, publiées au *Moniteur belge* du 23 mai et du 26 septembre 2000). Cette pratique résulte de l'avis du Conseil d'État du 30 juin 1997 donné dans le cadre du projet de loi portant assentiment à la convention additionnelle du 23 juin 1993 qui modifie la convention préventive de la double imposition entre la Belgique et Malte du 28 juin 1974 (DOC 50 0706/001). Dans son avis, la section de législation du Conseil d'État avait conclu qu'il fallait « rédiger deux textes législatifs distincts, le premier se limitant à la question de l'assentiment, le second visant les règles de droit matériel » et « effectuer la ventilation requise par l'article 83 de la Constitution entre les dispositions relevant du bicaméralisme intégral et celles qui y sont étrangères ».*

Il aurait peut-être été souhaitable que les deux projets soient déposés en même temps au Parlement et que la section de législation soit consultée simultanément sur les deux avant-projets de loi. Bien que ceci n'ait pas été le cas, les instances en question n'ont cependant pas été empêchées de donner leur avis et assentiment en connaissance de cause. Les exposés des motifs des deux avant-projets traitent, en effet, expressément la question.

La section de législation du Conseil d'État considère, par ailleurs, dans son avis du 10 avril 2002 que l'application rétroactive de la Convention additionnelle porte atteinte au principe constitutionnel d'égalité. A cet égard, le Conseil d'État estime qu'une *« éventuelle discrimination peut venir de la distinction que la détermination de cette entrée en vigueur instaure entre les contribuables auxquels la norme s'applique et ceux auxquels elle ne s'applique pas »* et que *« les contribuables visés par la disposition à l'examen n'ont pu, contrairement aux autres contribuables, prévoir les conséquences fiscales de leurs actes pendant la pé-*

belastingplichtigen, niet hebben kunnen voorzien welke fiscale gevolgen de handelingen zouden hebben die zij gesteld hebben in de periode tussen de inwerkingtreding van de maatregel (inkomsten 1997) en de bekendmaking ervan (2002)».

Dit betekent dat de Raad van State van mening is dat er een discriminatie bestaat :

– hetzij tussen de belastingplichtigen die interest verkrijgen waarvoor het verrekeningstelsel is gewijzigd en die welke interest van een andere aard (en zelfs inkomsten van een andere aard) verkrijgen waarvoor het stelsel tot het vermijden van dubbele belasting dat in België van toepassing is, niet is gewijzigd (aangezien de eerstgenoemden, in tegenstelling tot de laatstgenoemden, niet alle fiscale gevolgen van hun transacties konden inschatten) ;

– hetzij tussen de belastingplichtigen die transacties hebben verricht die interesten opleveren waarvoor het verrekeningstelsel is gewijzigd, voor de bekendmaking van de verdragswijziging en die welke hetzelfde soort transacties hebben verricht na de bekendmaking (aangezien de eerstgenoemden, in tegenstelling tot de laatstgenoemden, niet alle fiscale gevolgen van hun transacties konden inschatten).

In de eerste hypothese lijkt het duidelijk dat de belastingplichtigen zich niet in dezelfde situatie bevinden met betrekking tot de inkomsten die ze verkrijgen. Aangezien ze zich niet in dezelfde situatie bevinden, is gelijkheid van behandeling hier in elk geval niet verplicht.

In de tweede hypothese zou de gelijkheid in het gedrag kunnen komen indien de Aanvullende Overeenkomst de toepassing van het nieuwe stelsel afhankelijk had gemaakt van de datum waarop de transacties zijn gesloten die de interest voortbrengen (bij voorbeeld voor transacties uitgevoerd vanaf 01.01.1997). In deze hypothese zou een belastingplichtige die na 01.01.1997 een transactie zou hebben gesloten, gediscrimineerd worden ten opzichte van een belastingplichtige die precies dezelfde transactie zou hebben gedaan voor deze datum. Dit is niet hetgeen de Aanvullende Overeenkomst voorziet.

Het nieuwe stelsel dat in de Aanvullende Overeenkomst is vastgelegd, is van toepassing vanaf aanslagjaar 1998 (belastbaar tijdperk 1997), onafhankelijk van de datum waarop de transacties die de desbetreffende interest voortbrengen plaatsvinden, en ongeacht of dit voor of na 1 januari 1997 is. Alle belastingplichtigen die transacties hebben gedaan voor de bekendmaking

periode séparant l'entrée en vigueur de la mesure (revenus 1997) de sa publication (2002)».

Ce faisant, le Conseil d'État considère qu'il existe une discrimination :

– soit, entre les contribuables qui perçoivent des intérêts pour lesquels le régime d'imputation est modifié et ceux qui perçoivent des intérêts d'une nature différente (voire des revenus d'une nature différente) pour lesquels le régime de prévention de la double imposition applicable en Belgique n'est pas modifié (les premiers n'ayant pu, contrairement au second, mesurer toutes les conséquences fiscales de leurs opérations) ;

– soit, entre les contribuables qui ont effectué des opérations produisant des intérêts pour lesquels le régime d'imputation est modifié, avant la publication de la modification conventionnelle et ceux qui ont effectué le même type d'opérations après la publication (les premiers n'ayant pu, contrairement au second, mesurer toutes les conséquences fiscales de leurs opérations).

Dans la première hypothèse, il paraît clair que les contribuables ne se trouvent pas dans la même situation au regard des revenus qu'ils perçoivent. N'étant pas dans la même situation, une égalité de traitement ne s'impose de toute façon pas.

Dans la seconde hypothèse, il pourrait y avoir rupture de l'égalité si la Convention additionnelle avait fait dépendre l'application du nouveau régime de la date à laquelle les opérations qui génèrent les intérêts ont été conclues (par exemple pour les opérations effectuées à partir du 01.01.1997). Dans cette hypothèse, le contribuable qui aurait conclu une opération après le 01.01.1997 aurait été discriminé par rapport à celui qui aurait effectué exactement la même opération avant cette date. Or, ceci n'est pas ce que la Convention additionnelle prévoit.

Le nouveau régime que prévoit la Convention additionnelle s'applique à partir de l'exercice d'imposition 1998 (période imposable 1997) indépendamment de la date à laquelle les opérations qui génèrent les intérêts en question ont été effectuées, que ce soit avant le 1^{er} janvier 1997 ou après cette date. Tous les contribuables qui ont effectués des opérations avant la pu-

van de Aanvullende Overeenkomst in het *Staatsblad* bevinden zich in dezelfde situatie.

Vanaf aanslagjaar 1998 zijn de bepalingen van de Aanvullende Overeenkomst die de wijze regelen waarop België dubbele belasting voorkomt, bijgevolg op dezelfde manier van toepassing op elke inwoner van België die interest verkrijgt die in Singapore van belasting is vrijgesteld krachtens speciale bepalingen voorzien in de wet inzake belastingverlaging ter bevordering van de economische expansie (Economic Expansion Incentives Act).

In de mate de Regering van mening is dat de terugwerkende kracht van de desbetreffende maatregel het gelijkheidsbeginsel van de Grondwet niet in het gedrang brengt, wordt het voorstel van de afdeling wetgeving van de Raad van State dat ertoe strekt via een interne wet af te wijken van artikel IX van de Aanvullende Overeenkomst, niet gevolgd.

Bovendien heeft de terugwerkende kracht tot doel zo spoedig mogelijk een einde te maken aan een belastingvoordeel dat niet langer gerechtvaardigd is door de economische ontwikkeling van Singapore en dat aanleiding geeft tot misbruiken die nadelig zijn voor de Schatkist.

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

blicatie au *Moniteur* de la Convention additionnelle sont placés dans la même situation.

A partir de l'exercice d'imposition 1998, les dispositions de la Convention additionnelle qui règlent la manière dont la Belgique prévient la double imposition s'appliquent, dès lors, de la même manière à tout résident de la Belgique qui recueille des intérêts exemptés d'impôt à Singapour en vertu de dispositions spéciales prévues dans la loi relative aux allègements fiscaux tendant à promouvoir l'expansion économique (Economic Expansion Incentives Act).

Dans la mesure où le Gouvernement considère que la rétroactivité de la mesure en cause ne contrevient pas au principe d'égalité prévu par la Constitution, la proposition de la section de législation du Conseil d'État visant à déroger par une loi interne à l'article IX de la Convention additionnelle n'est pas suivie.

Au surplus, la rétroactivité vise à mettre fin dans les meilleurs délais à un avantage fiscal qui n'est plus justifié par le développement économique de Singapour et qui donne lieu à des abus préjudiciables au Trésor public.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de uitvoering van de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Wanneer belastingen die in het kohier ingeschreven of geheven zijn voordat deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, strijdig zijn met de bepalingen van de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972, kunnen degenen die deze belastingen verschuldigd zijn, in afwijking van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bij de directeur der belastingen nog een bezwaarschrift tegen die aanslagen indienen binnen de termijn van één jaar met ingang van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* of met ingang van de bekendmaking van de Aanvullende Overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad* indien laatstgenoemde bekendmaking op een later tijdstip heeft plaatsgehad.

Art. 3

In afwijking van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mogen de belastingen of de aanvullende belastingen die verschuldigd zijn ter zake van inkomsten waarop voornoemde Aanvullende Overeenkomst van toepassing is, nog geldig worden gevestigd tot bij het verstrijken van een termijn van één jaar met ingang van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* of met ingang van de bekendmaking van de Aanvullende Overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad* indien laatstgenoemde bekendmaking op een later tijdstip heeft plaatsgehad.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-Projet de loi relatif à l'exécution de la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78, de la Constitution.

Art. 2

Lorsque des impôts enrôlés ou perçus avant la publication de la présente loi au *Moniteur belge* sont contraires aux dispositions de la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972, les redevables de ces impôts peuvent, par dérogation aux dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, encore adresser au directeur des contributions une réclamation contre ces impositions dans le délai d'un an à compter de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* ou à compter de la publication de la Convention additionnelle au *Moniteur belge* si cette dernière publication est postérieure.

Art. 3

Par dérogation aux dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, les impôts ou suppléments d'impôts dus à raison de revenus auxquels la Convention additionnelle précitée s'applique peuvent encore être valablement établis jusqu'à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* ou à compter de la publication de la Convention additionnelle au *Moniteur belge* si cette dernière publication est postérieure.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 33.066/2

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 22 februari 2002 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de uitvoering van de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972», heeft op 10 april 2002 het volgende advies gegeven :

Voorafgaande opmerking

De bepalingen van het voorontwerp van wet dat thans aan de Raad van State is voorgelegd, zijn gelicht uit het voorontwerp van wet houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, hoewel één enkel ontwerp ter fine van advies aan de Raad van State was voorgelegd (advies 28.718/2, dat op 28 april 1999 is gegeven). De Raad van State had in dat advies geen enkel bezwaar geuit tegen opname van de thans onderzochte bepalingen in het ontwerp van wet houdende instemming met die overeenkomst.

De Raad van State kan dan ook niet anders dan herinneren aan advies 31.843/2, dat op 14 augustus 2001 is gegeven, dat als bijlage bij het onderhavige advies wordt gevoegd en waarin hij de methode aanbevolen heeft die erin bestaat de correlatieve aanpassingen van de interne fiscale wet in de wet tot instemming met de overeenkomst op te nemen. In dat advies heeft de Raad van State voorts gesteld dat als die methode niet wordt gevolgd, het wenselijk zou zijn de beide ontwerpen tegelijkertijd aan het Parlement voor te leggen.

Algemene opmerkingen

1. Artikel 3 van het voorontwerp van wet komt grotendeels overeen met artikel 4 van het voorontwerp van wet «houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972» waarover het voormelde advies 28.718/2 is uitgebracht.

In dat advies heeft de afdeling wetgeving de steller van het ontwerp verzocht een verantwoording te geven voor de terugwerkende kracht waartoe het voorontwerp van wet zou leiden.

In de memorie van toelichting bij het nieuwe voorontwerp van wet dat ter fine van advies aan de afdeling wetgeving is voorge-

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 33.066/2

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 22 février 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «relative à l'exécution de la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972», a donné le 10 avril 2002 l'avis suivant :

Observation préalable

Les dispositions de l'avant-projet de loi présentement soumis au Conseil d'État ont été détachées de l'avant-projet de loi d'assentiment à la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, alors qu'un projet unique avait été soumis au Conseil d'État (avis 28.718/2, donné le 28 avril 1999). Le Conseil d'État n'avait dans cet avis formulé aucune objection à ce que les dispositions du projet actuellement à l'examen soient intégrées dans le projet de loi d'assentiment.

Le Conseil d'État ne peut, dès lors, que rappeler l'avis 31.843/2, donné le 14 août 2001, joint au présent avis, dans lequel il a recommandé la méthode consistant à intégrer dans la loi d'assentiment les adaptations corrélatives à la loi fiscale interne. Dans cet avis, le Conseil d'État ajoutait que si cette méthode n'était pas suivie, il serait souhaitable que les deux projets soient soumis en même temps au Parlement.

Observations générales

1. L'article 3 de l'avant-projet de loi est en substance identique à l'article 4 de l'avant-projet de loi «portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972», qui a fait l'objet de l'avis 28.718/2 précité.

Dans cet avis, la section de législation invitait l'auteur du projet à justifier la rétroactivité résultant de l'avant-projet de loi.

Dans l'exposé des motifs du nouvel avant-projet de loi soumis à l'avis de la section de législation, l'auteur du projet estime

legd, betoogt de steller van het ontwerp evenwel dat de terugwerkende kracht van de Aanvullende Overeenkomst met Singapore geen afbreuk doet aan het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel. Daarvoor worden twee redenen opgegeven :

– ten eerste zou het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel niet geschonden zijn omdat de Aanvullende Overeenkomst vanaf het aanslagjaar 1998 op dezelfde manier van toepassing is op elke inwoner van België die interest krijgt die in Singapore vrijgesteld is krachtens speciale bepalingen van de wet inzake belastingverlaging ter bevordering van de economische expansie;

– ten tweede wordt gesteld dat een verdrag voorrang heeft op het intern recht.

In de eerste aangevoerde reden wordt het probleem van de naleving van het gelijkheidsbeginsel voorgesteld alsof het erom gaat alleen de Belgische ingezetenen met elkaar te vergelijken die in Singapore interest ontvangen volgens de voorwaarden gesteld in artikel 23, lid 3, van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972, zoals die bepaling gewijzigd is bij artikel VI van de Aanvullende Overeenkomst van 10 december 1996. Het al of niet bestaan van een met discriminatie gepaard gaande aantasting van het beginsel van rechtszekerheid ten gevolge van de inwerkingtreding met terugwerkende kracht van de maatregel tot beperking van het aftrekkingsmechanisme bedoeld in artikel 3 van het voorontwerp, in onderlinge samenhang gelezen met artikel VI van de voormelde Aanvullende Overeenkomst, mag evenwel niet op die manier worden begrepen. De eventuele discriminatie kan het gevolg zijn van het onderscheid dat door de vaststelling van die datum van inwerkingtreding ontstaat tussen belastingplichtigen op wie de regel van toepassing is en hen op wie de regel niet van toepassing is. Meer in het algemeen kan die discriminatie te wijten zijn aan de omstandigheid dat de belastingplichtigen op wie de onderzochte bepaling betrekking heeft, in tegenstelling tot de andere belastingplichtigen, niet hebben kunnen voorzien welke fiscale gevolgen de handelingen zouden hebben die zij gesteld hebben in de periode tussen de inwerkingtreding van de maatregel (inkomsten 1997) en de bekendmaking ervan (2002). De vraag die hier rijst, is dus wel degelijk of de voorgestelde terugwerking zelf wel kan worden aanvaard.

Volgens de rechtspraak van het Arbitragehof is terugwerkende kracht alleen gerechtvaardigd wanneer er bijzondere omstandigheden gelden, inzonderheid wanneer de goede werking en de continuïteit van de openbare dienst in het gedrang kunnen komen (cfr. arrest nr. 45/2001 van 18 april 2001, overw. B.5.3.)⁽¹⁾. Bij de huidige stand van de uiteenzetting van de motieven lijkt de terugwerkende kracht onaanvaardbaar.

(1) Zie eveneens arrest nr. 49/2002 van 13 maart 2002, overw. B.13. en B.17. :

«B.13. De niet-retroactiviteit van wetten is een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid. Die waarborg vereist dat de inhoud van het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat de rechtzoekende in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien, op het tijdstip dat die handeling wordt verricht.

cependant que la rétroactivité de la Convention additionnelle avec Singapour ne constitue pas une atteinte au principe constitutionnel d'égalité. Deux raisons sont avancées :

– d'une part, il n'y aurait pas de violation du principe constitutionnel d'égalité parce qu'à partir de l'exercice d'imposition 1998, la Convention additionnelle s'applique de la même manière à tout résident de la Belgique qui recueille des intérêts exemptés à Singapour en vertu de dispositions spéciales prévues dans la loi relative aux allègements fiscaux tendant à promouvoir l'expansion économique;

– d'autre part, il est avancé qu'un traité a la primauté par rapport au droit interne.

Le premier motif invoqué pose le problème du respect du principe d'égalité comme s'il s'agissait de comparer entre eux les seuls résidents belges qui recueillent des intérêts à Singapour dans les conditions de l'article 23, § 3, de la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôt sur le revenu signée à Singapour le 8 février 1972, tel que modifié par l'article VI de la Convention additionnelle du 10 décembre 1996. Ce n'est toutefois pas en ces termes que doit s'analyser l'existence d'une éventuelle atteinte discriminatoire au principe de la sécurité juridique résultant de l'entrée en vigueur rétroactive de la mesure limitant le mécanisme de déduction visée à l'article 3 de l'avant-projet combiné avec l'article VI de la Convention additionnelle précitée. L'éventuelle discrimination peut venir de la distinction que la détermination de cette entrée en vigueur instaure entre les contribuables auxquels la norme s'applique et ceux auxquels elle ne s'applique pas. Plus généralement, elle peut résulter de ce que les contribuables visés par la disposition à l'examen n'ont pu, contrairement aux autres contribuables, prévoir les conséquences fiscales de leurs actes pendant la période séparant l'entrée en vigueur de la mesure (revenus 1997) de sa publication (2002). La question qui se pose est donc bien celle de l'admissibilité même de la rétroactivité proposée.

Pour que la rétroactivité soit justifiée il faut, d'après la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, des circonstances particulières, notamment des menaces pour le bon fonctionnement et la continuité du service public (cf. l'arrêt n° 45/2001 du 18 avril 2001, cons. B.5.3.)⁽¹⁾. Dans l'état actuel de l'exposé des motifs, la rétroactivité ne paraît pas admissible.

(1) Voir également l'arrêt n° 49/2002 du 13 mars 2002, cons. B.13. et B.17. :

«B.13. La non-rétroactivité des lois est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique. Cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, en sorte que le justiciable puisse prévoir, à un degré raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte se réalise.

Het tweede motief, dat ontleend is aan de voorrang van het internationaal verdragsrecht op het intern recht, zou ertoe leiden dat aanvaard wordt dat de wetgever wetten mag aannemen die strijdig zijn met het grondwettelijk beginsel dat de naleving garandeert van het gelijkheidsbeginsel in fiscale zaken, dat wordt afgeleid uit de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet⁽²⁾. De ontworpen regeling zou evenwel aanleiding kunnen geven tot een beroep tot nietigverklaring of tot een prejudiciële vraag aan het Arbitragehof. Aangezien dat grondwettelijk hof op grond van inzonderheid de artikelen 3, § 2, en 26 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, stelt dat zijn toetsingsbevoegdheid ten aanzien van wetten waarmee ingestemd wordt met internationale verdragen impliceert dat het hof nagaat of die verdragen geen schending inhouden van de tot zijn bevoegdheid behorende grondwettelijke bepalingen⁽³⁾, waaronder de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet⁽⁴⁾, is het immers weinig waarschijnlijk dat het hof aanvaardt dat de grondwettelijke beginselen waaraan hiervoren is herinnerd niet worden toegepast ten gevolge van de voormelde Aanvullende Overeenkomst.

De terugwerkende kracht kan enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang, zoals de goede werking of de continuïteit van de openbare dienst. Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht tot gevolg heeft dat de afloop van een of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges verhinderd worden zich uit te spreken over een rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel, dat uitzonderlijke omstandigheden een verantwoording bieden voor dat optreden van de wetgever, dat ten nadele van een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden.

(...)

B.17. Bovendien doen de aangevochten artikelen op het vlak van de kenbaarheid van de wet geen rechtsonzekerheid ontstaan. Zij hebben weliswaar een terugwerkend effect, maar bevatten geen enkele nieuwe bepaling die zou afwijken van de bepalingen die in het voormelde koninklijk besluit voorkwamen, zodat zij niet anders hebben gedaan dan bepalingen consolideren waarvan de adressaten de draagwijdte kenden.»

- (2) Zelfs gesteld dat dit argument pertinent is, kan daarmee alleen rekening worden gehouden als het verdrag in werking is getreden. Zulks is in casu niet het geval, aangezien de wetgever nog niet met de Aanvullende Overeenkomst heeft ingestemd en de Koning ze nog niet heeft bekrachtigd.
- (3) Arbitragehof, arrest nr. 26/91, overw. B.4., en arrest nr. 12/94, overw. B.6. Het Hof heeft tevens het volgende gesteld : «... de Grondwetgever, die verbiedt dat de wetgever interne wettelijke normen aanneemt die in strijd zijn met de in artikel 107ter van de Grondwet bedoelde normen, (kan) niet geacht worden die wetgever toe te staan dat onrechtstreeks te doen, via de instemming met een internationaal verdrag» en dat «... geen enkele norm van het internationaal recht - dat door de Staten in het leven is geroepen -, zelfs niet artikel 27 van het Verdrag van Wenen van 1969 inzake het verdragenrecht, de Staten de bevoegdheid (verleent) om verdragen te sluiten die in strijd zijn met hun respectieve Grondwet.» (Arbitragehof, arrest nr.12/94, overw. B.4.)
- (4) Het Arbitragehof herinnert er in zijn rechtspraak aan dat artikel 172 van de Grondwet een toepassing is van het in artikel 10 van de Grondwet geformuleerde algemene gelijkheidsbeginsel (inzonderheid arrest nr. 132/98, overw. B.3. en arrest nr. 120/2001, overw. B.3.).

Quant au second motif, tiré de la primauté du droit international conventionnel sur le droit interne, il conduirait à admettre que le législateur puisse adopter une législation contraire au principe constitutionnel qui garantit le respect du principe d'égalité en matière fiscale, déduit des articles 10, 11 et 172 de la Constitution⁽²⁾. Or, le texte en projet pourrait donner lieu à un recours en annulation ou à une question préjudicielle devant la Cour d'arbitrage. En effet, comme la juridiction constitutionnelle admet, sur la base notamment des articles 3, § 2, et 26 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, que son contrôle à l'égard des lois d'assentiment aux traités internationaux implique le contrôle du respect de ces derniers à l'égard des dispositions constitutionnelles relevant de ses compétences⁽³⁾, en ce compris les articles 10, 11 et 172 de la Constitution⁽⁴⁾, il est peu probable qu'elle écarte l'application des principes constitutionnels rappelés ci-dessus par l'effet de la Convention additionnelle précitée.

La rétroactivité peut uniquement être justifiée lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général, comme le bon fonctionnement ou la continuité du service public. S'il s'avère en outre que la rétroactivité a pour effet d'influencer dans un sens déterminé l'issue d'une ou de plusieurs procédures judiciaires ou d'empêcher les juridictions de se prononcer sur une question de droit, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles justifient cette intervention du législateur qui porte atteinte, au détriment d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous.»

(...)

B.17. Au surplus, pour ce qui est de la possibilité de connaître le contenu de la loi, les articles attaqués ne font pas naître d'insécurité juridique. S'il est vrai qu'ils ont un effet rétroactif, ils ne contiennent toutefois aucune disposition nouvelle qui s'écarterait de celles qui figuraient dans l'arrêté royal précité, de telle sorte qu'ils ne font que consolider des dispositions dont les destinataires connaissaient la portée.»

- (2) Sous la réserve de la pertinence de cet argument il ne pourrait être pris en compte que si le traité est entré en vigueur. En l'espèce, tel n'est pas le cas, puisque la Convention additionnelle n'a pas encore fait l'objet d'une loi d'assentiment ni d'une ratification par le Roi.
- (3) C.A., n°s 26/91, cons. B.4., et 12/94, cons. B.6. La Cour a considéré aussi que «Le Constituant, qui interdit que le législateur adopte des normes législatives internes contraires aux normes visées par l'article 107ter de la Constitution, ne peut être censé autoriser ce législateur à le faire indirectement par le biais de l'assentiment donné à un traité international» et qu'«aucune norme du droit international - lequel est une création des États, même pas l'article 27 de la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités, ne donne aux États le pouvoir de faire des traités contraires à leur Constitution.» (C.A., n° 12/94, cons. B.4.).
- (4) La jurisprudence de la Cour d'arbitrage rappelle que l'article 172 de la Constitution constitue une application du principe général d'égalité formulé à l'article 10 de la Constitution (not. arrêts n°s 132/98, cons. B.3., et 120/2001, cons. B.3.).

2. Om de ontstentenis van verantwoording van de terugwerkende kracht uit het oogpunt van het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel te verhelpen, heeft de Raad van State in het voormelde advies 28.718/2 voorgesteld om in de wet houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst een bepaling op te nemen die als volgt zou kunnen luiden :

«In afwijking van artikel IX-2-a van de aanvullende Overeenkomst blijft de vermindering vermeld in artikel 23, § 3, (a) (iii), van de voornoemde Overeenkomst van 8 februari 1972, van toepassing op de belastingen op inkomsten over belastbare tijdperken die verstrijken vóór de datum van bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad.».

In het advies volgt daarop de volgende opmerking :

«Deze bepaling zou een eenzijdige verlaging van de Belgische belasting omvatten, welke verlaging noodzakelijk wordt door de termijn die zal zijn verstreken tussen de datum waarop de aanvullende Overeenkomst wordt ondertekend en de datum waarop de wet houdende instemming met de aanvullende Overeenkomst zal worden bekendgemaakt.».

Deze eenzijdige verlaging van de Belgische belasting zou evenwel geen schending inhouden van de Aanvullende Overeenkomst als deze wordt goedgekeurd. De Aanvullende Overeenkomst verbiedt de Belgische wetgever namelijk geenszins om de belasting die door een Belgische ingezetene verschuldigd is, eenzijdig te verlagen.

Wetgevingstechnische opmerking nopens de Nederlandse tekst van het ontwerp

Onder voorbehoud van de hiervoren gemaakte inhoudelijke opmerkingen wordt het volgende tekstvoorstel gedaan :

Artikel 1

Men schrijve «als bedoeld» in plaats van «zoals bedoeld».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT,
J. JAUMOTTE, staatsraden,

J. KIRKPATRICK, assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

A.-C. VAN GEERSDAELE, toegevoegd griffier.

2. Pour remédier à l'absence de justification de la rétroactivité du point de vue du principe constitutionnel d'égalité, le Conseil d'État a suggéré dans l'avis 28.718/2, précité, d'insérer dans la loi d'assentiment une disposition qui pourrait être rédigée comme suit :

«Par dérogation à l'article IX-2-a de la Convention additionnelle, la déduction prévue par l'article 23, § 3, (a) (iii), de la Convention du 8 février 1972 précitée reste applicable aux impôts établis sur des revenus de périodes imposables prenant fin avant la date de publication de la présente loi au Moniteur belge.».

L'avis poursuivait en ces termes :

«Cette disposition comporterait un allègement unilatéral de l'impôt belge, nécessité par le délai qui se sera écoulé entre la date de signature de la Convention additionnelle et la date de publication de la loi d'assentiment.».

L'allègement unilatéral de l'impôt belge ne constituerait pas pour autant une violation de la Convention additionnelle si celle-ci est adoptée. En effet, la Convention additionnelle n'interdit nullement au législateur belge d'alléger unilatéralement l'impôt dû par un résident belge.

Observation d'ordre légistique concernant le texte néerlandais du projet

C'est sous réserve des observations de fond ci-dessus, que la proposition de texte suivante est formulée :

Article 1^{er}

Il convient d'écrire «als bedoeld» au lieu de «zoals bedoeld».

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

P. VANDERNOOT,
J. JAUMOTTE, conseillers d'État,

J. KIRKPATRICK, assesseur de la section de législation,

Madame

A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier assumé,

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

DE VOORZITTER,

Y. KREINS

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

LE PRÉSIDENT,

Y. KREINS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Financiën is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Wanneer belastingen die in het kohier ingeschreven of geheven zijn voordat deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt, strijdig zijn met de bepalingen van de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972, kunnen degenen die deze belastingen verschuldigd zijn, in afwijking van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bij de directeur der belastingen nog een bezwaarschrift tegen die aanslagen indienen binnen de termijn van één jaar met ingang van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* of met ingang van de bekendmaking van de Aanvullende Overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad* indien laatstgenoemde bekendmaking op een later tijdstip heeft plaatsgehad.

Art. 3

In afwijking van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mogen de belastingen of de aanvullende belastingen die verschuldigd zijn ter zake van inkomsten waarop voornoemde Aanvullende

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78, de la Constitution.

Art. 2

Lorsque des impôts enrôlés ou perçus avant la publication de la présente loi au *Moniteur belge* sont contraires aux dispositions de la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972, les redevables de ces impôts peuvent, par dérogation aux dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, encore adresser au directeur des contributions une réclamation contre ces impositions dans le délai d'un an à compter de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* ou à compter de la publication de la Convention additionnelle au *Moniteur belge* si cette dernière publication est postérieure.

Art. 3

Par dérogation aux dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, les impôts ou suppléments d'impôts dus à raison de revenus auxquels la Convention additionnelle précitée s'applique peuvent encore être

Overeenkomst van toepassing is, nog geldig worden gevestigd tot bij het verstrijken van een termijn van één jaar met ingang van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* of met ingang van de bekendmaking van de Aanvullende Overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad* indien laatstgenoemde bekendmaking op een later tijdstip heeft plaatsgehad.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2002

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Financiën,

Didier REYNERS

valablement établis jusqu'à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* ou à compter de la publication de la Convention Additionnelle au *Moniteur belge* si cette dernière publication est postérieure.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2002

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Finances,

Didier REYNERS